122

### **Prelim pages**



doi https://doi.org/10.1075/sihols.122.prelim

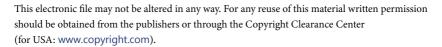
Pages i-iv of

Missionary Linguistics V / Lingüística Misionera V. Selected papers from the Seventh International Conference on Missionary Linguistics, Bremen, 28 February - 2 March 2012: Translation theories and practices

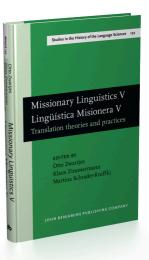
Edited by Otto Zwartjes, Klaus Zimmermann and Martina Schrader-Kniffki

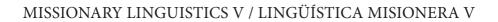
[Studies in the History of the Language Sciences, 122] 2014. xii, 350 pp.

© John Benjamins Publishing Company



For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights





#### STUDIES IN THE HISTORY OF THE LANGUAGE SCIENCES

## AMSTERDAM STUDIES IN THE THEORY AND HISTORY OF LINGUISTIC SCIENCE – Series III

#### General Editor

#### E.F.K. KOERNER

Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Typologie und Universalienforschung, Berlin efk.koerner@rz.hu-berlin.de

As a companion to the journal Historiographia Linguistica "Studies in the History of the Language Sciences" (SiHoLS) is a series of book-length scholarly works in the history of linguistic thought. Although its emphasis is on the Western tradition from antiquity to the modern day, it also includes, and welcomes, studies devoted to non-Western traditions. It comprises monographs, selective volumes, and research bibliographies.

A complete list of titles in this series can be found on http://benjamins.com/catalog/sihols

#### Advisory Editorial Board

Cristina Altman (São Paulo); John Considine (Edmonton, Alta.) Lia Formigari (Rome); John E. Joseph (Edinburgh) Douglas A. Kibbee (Urbana, Ill.); Hans-Josef Niederehe (Trier) Emilio Ridruejo (Valladolid); Klaas Willems (Ghent) Otto Zwartjes (Amsterdam)

#### Volume 122

Otto Zwartjes, Klaus Zimmermann and Martina Schrader-Kniffki (eds.)

Missionary Linguistics V / Lingüística Misionera V Translation theories and practices. Selected papers from the Seventh International Conference on Missionary Linguistics, Bremen, 28 February–2 March 2012

# MISSIONARY LINGUISTICS V / LINGÜÍSTICA MISIONERA V

### TRANSLATION THEORIES AND PRACTICES

SELECTED PAPERS FROM

THE SEVENTH INTERNATIONAL CONFERENCE
ON MISSIONARY LINGUISTICS,

BREMEN, 28 FEBRUARY - 2 MARCH 2012

Edited by

OTTO ZWARTJES

University of Amsterdam

KLAUS ZIMMERMANN

University of Bremen

MARTINA SCHRADER-KNIFFKI

University of Mainz

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
AMSTERDAM/PHILADELPHIA



The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI z39.48-1984.

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

International Conference on Missionary Linguistics (7th: 2012: Bremen, Germany)

Missionary linguistics V / Lingüística Misionera V : Translation theories and practices: Selected papers from the Seventh International Conference on Missionary linguistics, Bremen, 28 February - 2 March 2012 / edited by Otto Zwartjes, Klaus Zimmermann and Martina Schrader-Kniffki.

p. cm. (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Series III, Studies in the History of the Language Sciences, ISSN 0304-0720 ; v. 122)

Essays in English, German, and Spanish.

Includes bibliographical references and index.

- 1. Language and languages--Study and teaching--History--Congresses. 2. Lexicography--Congresses.
  - 3. Grammar, Comparative and general--Morphology--Study and teaching--History--Congresses.
  - 4. Grammar, Comparative and general--Syntax--Study and teaching--History--Congresses.
  - 5. Missions--Linguistic work--Congresses. 6. Indians--Languages--Congresses. I. Zwartjes, Otto editor of compilation. II. Zimmermann, Klaus, 1947- editor of compilation. III. Schrader-Kniffki, Martina editor of compilation. IV. Title. V. Title: Lingüística misionera V. VI. Title: Missionary linguistics 5. VII. Title: Missionary linguistics five.

2013047816

```
P53.I527 2012

401'.4--dc23

ISBN 978 90 272 4613 4 (Hb; alk. paper)

ISBN 978 90 272 7058 0 (Eb)
```

#### © 2014 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA